

дения air-cooled; ~ого распыления (о форсунке) air-atomized; ~обдув (для снижения ледового сопротивления корпуса) air bubbling; ~кран (на котле) air cock.

возле beside, by, near.

возложить lay (upon); перен. charge (with); ~ответственность (на кого-либо) make... responsible (for).

возме||стить make up (for), compensate, recompense; ~щать, восстанавливать (что-либо утраченное) replace, (сумму) reimburse; ~убытки (кому-либо) indemnify... for losses; ~расходы pay [refund] expenses; ~щать см. возместить; ~щение compensation, recompense, indemnity; ~щение убытков юр. damages.

возмо||о безл. it is possible; 2. вводн. сл. possibly, perhaps, maybe; ~ый possible; очень ~ very likely; сделать все ~ое do one's best.

возможност||ь possibility, opportunity, chance (удобный случай); ~использования availability; дать ~ give a chance; упустить ~ lose an opportunity; ~разрешения проблемы solubility; технические ~и судна performances of a vessel; ~подачи гру-

за в любую точку трюма (с помощью судового грузового устройства) spotting ability.

возмущение (нарушение режима) авт. disturbance.

вознаград||ить, ~ждать reward, recompense; ~ждение reward, recompense, bonus (премия); gratuity (денежное); honorarium, fee (гонорар).

возобнов||ить renew, resume, revalidate (срок действия документа); ~ление renewal, resumption; ~ление покрытия resurfacing; ~лять см. возобновить.

возраж||ать см. возразить; если вы не ~аете if you don't mind; ~ение objection, retort (ответ).

возразить object, raise an objection, rejoin.

возраст age.

возраста||ние growth, increase; ~ть см. возрасти.

возрасти grow, increase, rise (о ценах).

войлок felt, thick-felt; технический ~, грубошерстный coarse technical felt.

вой||ти 1. enter, come in, go in; 2. (уместиться) go (into), get in; ~дите! come in please!; ~в силу come into force [effect] (о законе, конвенции и т. д.); ~в (чьё-либо) поло-

жение put oneself in... place; ~в употребление come into use.

вокруг around, round, about.

волдырь blister (тж. ржавчины, отставание краски).

волей-неволей разг. willy-nilly (тж. хочешь - не хочешь).

волна wave.

волнен||ие (на море) rough [heavy] sea; сильное ~ heavy sea.

волнист||ый, гофрированный wavy, fluted; ~ость (напр. обшивки корпуса) waviness.

волнообразный wave, undulating.

волок||но filament, fibre; ~нистый fibrous; асбестовое ~ asbestos fibre.

волосовина (волосяная трещина детали) hair-line crack, flake crack, chap.

вольт|| эл. volt; ~аж voltage.

вольфрам tungsten.

вон I. (прочь) out; выгнать ~ turn out; пошел ~! get out, out with you!

вон II. (вот) there, here; ~там over there.

вон||ь stench, stink; ~ючий, грязный foul.

во-первых in the first place, firstly.

вопреки in spite of, despite; ~всем правилам contrary to all the rules.

вопрос|| question; ~ительный interrogative; ~жизни и смерти a matter of life and death; ~исчерпан the question is setted; ~ы стоящие на повестке дня points on the agenda; ~трудный, запутанный knotty question.

вор thief; pickpocket (карманный).

воров||ать steal, purloin; ~ство stealing, theft.

воронение стали blueing.

воронка|| funnel; ~алюминиевая aluminum funnel; ~верхнего продувания (котла) blow-down cup; ~для масла oil funnel; ~засыпная hopper; ~продувания (котла) blow-down cup; ~стеклянная glass funnel; ~с сеткой funnel with gauze, meshed funnel; ~цапфовая, к палубным втулкам (с резьбой) journal funnel to deck sockets.

вороток I. (для метчиков, разверток, зенкеров) tap and reamer wrench; ~прямой (с двумя ручками) tap wrench straight type; ~Т-образный (торцевой) tap wrench T-type; 2. (для гаечных головок-стопок) bar, tommy bar; ~с подвижным квадратом sliding tee, sliding T-handle for socket wrenches; ~с

поворотным квадратом (*на оси*) swivel handle; ~ ко-
ловоротный speed brace;
~ Г-образный (*с квадратом
на конце*) offset handle for
socket wrenches.

воск|| wax; ~овый waxes, waxu.

воспламен||ение ignition, in-
flammation; ~ от сжатия
compression ignition; ~ позд-
нее delayed ignition; ~ преж-
девременное premature ig-
nition; ~ принудительное
forced ignition; ~ раннее ad-
vance ignition; ~яемость in-
flammability, combustibility;
~яемый, возгораемый in-
flammable; ~яющийся, огне-
опасный inflammable.

воспламен||ить, ~ять ignite;
перен. inflame.

воспользоваться make use (of);
profit (by); ~ случаем take
advantage (of).

воспре||тить, ~щать forbid,
prohibit, debar; курить ~ща-
ется no smoking; ~щение
prohibition.

восприимчивый receptive.

восстанов||ить restore, recover
(*силы, здоровье*); (*регенера-
ция*) recovery; ~ давление
pressure recovery.

впадина hollow, cavity.

впервые for the first time, first.

вперед on, forward, ahead, on-
ward; идите прямо ~ go stra-

ight on; платить ~ pay in ad-
vance.

вперед нареч. 1. ahead, in front;
before (*раньше*); 2. предл. in
front of, before, ahead of.

впис||ать, ~ывать enter, put
down, insert; ~ слова между
строк interline.

впит||ать absorb, soak up, im-
bibe; ~ься soak in; ~ывать
(*вбирать в себя*) soak up.

впих||ивать, ~нуть push in,
shove in, squeeze in (*втис-
нуть*).

вплавь нареч.: переправить-
ся ~ swim across.

вплотную нареч. close, closely.

вплоть: ~ до right up to; ~ до
самого вечера right up till
the evening.

вполне нареч. quite, perfectly;
altogether (*всецело*).

впоследствии нареч. after-
wards, later on, later.

впотай нареч. flush.

впотьмах нареч. in the dark.

вправе: быть ~ have a right
(+inf).

вправо нареч. to the right (of)
амер.; to the starboard; возь-
мите ~ turn to the right.

впредь нареч. henceforth, then-
ceforth, in the future, from
this time onward(s); ~ до un-
til.

в продолжение предл. during,
for, in the course (of).

впрок: заготовлять ~ lay in
store, preserve.

впрочем союз however, but,
then.

впрыск injection; ~ безвоз-
душный airless injection;
~ механический mechanical
injection; ~ направленный
vectored injection; ~ непо-
средственный direct injec-
tion; ~ топлива fuel injection;
~ топлива с завихрением
swirl fuel injection.

впрыс||кивание мед. injection;
~кивать, ~нуть inject.

ВПУ (*валоповоротное уст-
ройство*) engine turning [bar-
ring] gear; shaft-driven ma-
chine.

впус||к I. вход, впускное от-
верстие inlet, intake; ~кать,
~тить let in, admit; ~кать в
to admit; не ~кать, не до-
пускать to shut out.

впуск II. пополнение (*ци-
линдров ДВС*) admission;
admittance; ~ односторон-
ный single admission; ~ пол-
ный full admission.

впустую нареч. to no purpose,
in vain, all the nothing.

впут||ать involve, entangle; (*не-
репутать*) mix up; ~ся med-
dle (in), interfere (in, with); не
~ывайте меня в это don't
mix me up in it.

вразрез нареч. contrary (to);

идти ~ (*с чем-либо*) run co-
unter to...

вразум||ительный clear, intel-
ligible; ~ить, ~лять make...
listen to reason.

вранье разг. fib.

врать разг. lie, tell lies.

врач physician, doctor; леча-
щий ~ consulting doctor.

вращ||ать revolve, turn, rotate;
~аться revolve, rotate, run
(*о колесе*); ~ аться относи-
тельно точки или оси pivot;
~ающийся revolving, twist-
ing; ~ение, ~ательное дви-
жение rotation, revolving;
~ение (*вокруг оси*), оборот
(*полный*) revolution.

вред harm, damage, injury; при-
чинять ~ harm, do harm.

вредн||о: 1. нареч. ~ влиять на
здоровье be bad for health;
это мне ~ this is not good for
me; 2. безл. it is bad.

вредный bad, harmful, noxi-
ous, injurious, detrimental;
~ для здоровья trying to the
health, unhealthy.

врезной (*потайной, утоплен-
ный*) blind.

временн||о нареч. temporarily;
~ый temporary, provisional;
jury (*употребляемый в ава-
рийных случаях*).

врем||я 1. time; spell (*короткий
промежуток*); 2. мн. ~ена
times; ~енами now and then;

at times; ~ ввода в режим (ДВС) acceleration time; вернуть потерянное ~ make up for lost time; в настоящее ~ now, at present, nowadays; во ~ during, pendanting; в свободное ~ at ones leisure; в то ~ как while; в то самое ~ как just us; ~ выбега (механизма) run-down time; ~ выбега (при торможении судна) stopping time; на ~ for a spell; ~ готовности (приведение в готовность) readiness time; ~ до полудня forenoon; ~ задержки delay time; ~ задержки хранения (напр. груза, заказа) revention time; ~ запаздывания, работы вхолостую dead time; за последнее ~ lately, recently; изменение по ~ ени time-history; ~ ложиться спать bed time; ~ машинное *вчт.* computer time; ~ наработки между отказами time between failures; на ~ for a while; ~ необходимое для выполнения ремонта time required for repair's; ~ не ждет! time presses!; ~ от ~ ени from time to time, every now and then; ~ после обеда (днём) afternoon; ~ преемственности (двигателя) (ДВС) pick-up period; ~ прогрева (продолжитель-

ность) (ДВС) warming-up time; ~ происшествия time of occurrence; ~ простоя (механизма, устройства) downtime; ~ пуска, продолжительность запуска starting time; ~ работы (механизма) running time; ~ работы парового котла steaming hours; ~ разгона (двигателя) acceleration time; ~ реакции, ~ срабатывания прибора time responce; сверхурочное ~ over time; свободное ~ spare time; сколько ~? what's the time?; сколько ~ ени (потребуется) how long; среднее ~ наработки на отказ mean time between failures; текущее ~ present time; хордовое ~ block time, trip time.

вровень нареч. level (with); ~ с краями up to the brim.

вроде предл. like; нечто ~ разг. a kind of.

врозь нареч. apart, separately.

врун разг. liar, fibber.

вруч||ать, ~ить hand in, deliver; present (премию).

ВРШ (винт регулируемого шага) pitch (changing) actuator, controllable pitch propeller.

вряд ли нареч. it's unlikely, scarcely likely.

всасыва||ть, всосать suck in, suck up; absorb (*впитать*); ~ющий аппарат suck element; ~ющий клапан suction valve; ~ющий (на трубок забора воды) sea suction; ~ющий (приёмный) раструб (на трубе) suction cone; ~ющая способность absorptivity; ~ющая сторона suction side.

всевозможный of every kind, all possible.

всегда always.

всего 1. (*итого*) in all; 2. (*лишь*) only; только и ~ and nothing more; ~-навсего разг. in all, only.

всемерно in every possible way, to the utmost.

всережимный (о регуляторе) all-rating; ~ая пружина (регулятора) all-rating spring.

всерьёз in earnest.

всесторонний thorough, detailed, overall, all-round; ~ее развитие all-round development.

всё: ~ ещё still; ~ лучше и лучше better and better; ~ же nevertheless, however, still; ~ закреплено all fast; ~ равно, безразлично all the same.

всё-таки for all that, nevertheless.

вскип||ать, ~еть boil up.

вскипятить boil.

вскользь casually, in passing; сделать замечание ~ make a passing remark.

вскоре soon after, shortly after, before long.

вскрывать to open up.

вскрыть|| 1. open; ~ письмо tear a letter open; 2. (*обнаружить*) reveal; ~ся be found out (*или* revealed).

вслед after; идти ~ (*за кем-либо*) follow...; ~ за following, immediately after.

вследствие because of, in consequence of, on account of, owing to; ~ этого, по этой же причине therefore, due to, in consequence; thereby (*таким образом*).

вслепую blindly, in a dark.

вслух aloud.

вслуш||аться, ~иваться listen attentively.

в случае in the event.

всосать suck in (*или* up); absorb.

в соответствии с according.

вспени||ваться, ~ться froth.

всплывать, всплыть 1. come to the surface (*напр. пятна нефти*); 2. (*обнаруживаться*) come to the light, leak out.

вспомни||ть recollect, remember, recall; bethink (*вспоминать, думка*); мне ~лось recalled.

вспомогательный auxiliary;

~ые механизмы auxiliary machines; ~ое оборудование, приборы accessories (accessory).

вспучивание (краски), образование раковин blistering; ~на (краски), пузырь, раковина (в металле) blister.

вспылить flare-up.

вспыльчивость hot temper, irascibility; ~ый hot-tempered, quick-tempered.

вспыхивать, ~нуть flash up, burst into flames, flare up.

вспышка flare, flash; *перен.* outburst; (в цил.) (ДВС) explosion.

вставить put in, insert (в текст); ~лять to insert, to set in.

вставка insertion, front; (клин) gusset; ~ для всасывающего клапана (ДВС) intermediate piece for suction valve; ~ цилиндрической крышки (ДВС) cylinder cover insert.

в сторону aside, laterally (боковой).

встревожить alarm, give the alarm; ~ся take alarm.

встретить 1. meet, come across (случайно); 2. (принять) receive, welcome (приветствовать); 3. (найти, увидеть) find; ~ся meet; случайно ~ to fall across.

встреча a meeting, reception; радужная ~ hearty welcome; редко ~аться see very little of.

встречный: ~ ветер contrary [head] wind, adverse wind.

встроенный built-in (вмонтированный); ~ая система built-in system.

вступать см. вступить.

вступительный introductory, opening, entrance; ~ взнос entrance fee; ~ое слово opening address.

вступить 1. enter, join; ~ в профсоюз become a member of a trade union; 2. (начать что-либо) enter on, start; ~ в переговоры begin negotiations; ~ в действие come into operation; ~ в силу come into force; ~ во владение юр. come into possession; ~ в союз form an alliance; ~ающий в силу сегодня (о документе) effective today.

вступиться stand up (for); take... part.

вступление 1. (куда-либо) entry (into); 2. (к чему-либо) introduction.

встык, впритык end-to-end.

всунуть put, thrust in(to), slip in.

всыпать, всыпать pour (into) (тж. наливать).

всюду everywhere, anywhere.

всякий 1. прил. any; ~ раз eve-

ry time; ~ раз как whenever; во ~ом случае at any rate, in any case; 2. как суц. everybody; anybody (каждый); anyone (кто угодно).

всячески in every way, possible.

втайне secretly, in secret.

втекать flow in(to).

в течение, в продолжение during, in the course of.

втискивать, втиснуть press [squeeze] in.

втолкнуть push [shove] in.

втолковать, ~ывать make understand.

вторично a second time, for the second time; ~ый second.

второй second; из ~ых рук second-hand; ~ое дно (настл) tank top.

второпях нареч. in a hurry; in haste (наскоро).

второстепенный of minor importance; secondary.

втрое three times as much; увеличить ~ treble.

втроём the three of (us, you, them), all three.

втулка liner, sleeve, bush, hub, bushing; ~ баллера руля rudder stock liner, stock sleeve; ~ гребного вала (облицовка) shaft bush; ~ дейдвуда stern bushing, stern-tube bushing; ~ дейдвудного сальника, нажимная stern-

-tube gland, stuffing box gland; ~ дейдвудной трубы, внутренняя inner case of stern tube; ~ динамометрическая dynamometer hub; ~ защитная, вала (насоса) lining sleeve; ~ конусная для сверла, переходная drill sleeve; ~ кронштейна гребного вала strut hub; нажимная ~ сальника (клапана) packing gland; ~ направляющая guid-bush; ~ нарезная (с резьбой во втулочном соединении) spigot; ~ палубная deck socket; ~ переборочная bulkhead spigot, bulkhead adapter; ~ переходная с внутренней резьбой female adapter; ~ переходная с наружной резьбой male adapter; ~ поршневого пальца (ДВС) wrist pin bearing, piston pin bushing; ~ прокладочная, уплотняющая для труб ferrule; ~ скользящая sliding liner; ~ с конусом Морзе, переходная для сверл Морзе drill socket; ~ сменная renewable liner; ~ цилиндра cylinder liner.

втянуть draw in, draw up (наверх); *перен.* entangle, involve.

втянуться get use [accustomed].
ВУЗ higher educational institution.

вулканизирова||ть vulcanize;
 ~нная резина vulcanite.
 вход||, входной участок entry,
 entrance; ingress (доступ);
 ~ бесплатный (свободный)
 admission free; ~ воспрещён
 no admittance; служебный ~
 staff only; ~ить в силу (о
 конвенции и т. п.) to come
 into force [effect].
 вход||ной entrance; ~ билет ent-
 rance card; ~ящий в другую
 деталь, охватываемый male;
 ~ящий поток, приток, при-
 лив influx; в ходу, в движе-
 нии (о судне) underway, in
 motion.
 вчера|| yesterday; ~ вечером
 last night; ~шний yesterday's,
 last night's.
 вчерне (начерно) in the rough,
 in a rough copy.
 вчетверо four times.
 въедаться eat into.
 въезд drive.
 выбег reach (вылет, досягае-
 мость); brake-way, sailing
 distance, stopping distance
 (судна); ~ судна по инерции
 с «ПХ» ahead reach, head-
 reach; ~ судна по инерции с
 «ЗХ» astern reach.
 выбивать beat out, knock out.
 выбирать см. выбрать; ~ трал
 retrieve.
 выбор|| choice; selection (от-
 бор); право ~а option.

выбра||ть choose, pick out, se-
 lect (отобрать); ~л chose[t].
 выброс: ~ (газов) из инсинера-
 тора, котла emission; ~ пла-
 мени (обратный, из топки
 котла) flash back; ~ стока
 (напр. фекалий) discharge of
 effluent.
 выбросить|| throw out; ~ за
 борт (что-либо) throw out
 overboard; ~ся на мель (о
 судне) run aground.
 выбы||вать, ~ть leave, quit;
 ~ из строя to leave the ranks,
 to become the casualty; ~ по
 конкурсу (отсеиваться)
 drop out.
 вывалить|| empty, throw out;
 ~ся fall out.
 вываривать, выварить boil
 down.
 вывезти 1. remove; bring (along
 with привезти); 2. (за грани-
 цу) export.
 выверить check, verify, regulate
 (часы).
 вывернуть (что-либо) to screw
 out, unscrew; ~ наизнанку
 turn inside out.
 выверять, выравнивать (точ-
 ный) true; align (центров-
 ка).
 вывесить hang out; ~ объяв-
 ление put up a notice.
 вывеска signboard; sign.
 вывести 1. (откуда-либо) take
 [lead] out; ~ из эксплуата-

ции (ГД, судно) to immobi-
 lize; 2. (пятно) remove;
 3. (уничтожить) extermi-
 nate; 4. (делать вывод) infer,
 conclude, deduce; ~ (кого-
 либо) из себя drive... to dis-
 traction; ~ из строя put out
 of action, wreck.
 вывинтить, вывинчивать
 screw out.
 вывод (заключение) conclu-
 sion, inference.
 выводить (откуда-либо) take
 [lead] out; ~ из строя disable;
 ~ (судно) из дока undock.
 выволакивать drag out.
 выворачивать см. вывернуть.
 выгадать, выгадывать gain,
 save.
 выгиба||ть curve, bend; ~ться,
 выпучиваться buckle; ~ние
 (напр. обшивки) flexure.
 выговор 1. (произношение) pro-
 nunciation; 2. (замечание)
 scolding, reprimand, reproof.
 выгода||а profit; gain (прибыль);
 advantage (преимущество);
 извлекать ~у (пользу) (из)
 benefit (by); ~но безл. it is
 profitable, it is advantageous;
 ~ное дело paying proposi-
 tion; с ~ой для to the benefit
 of; ~ный profitable, advan-
 tageous, paying; remunerati-
 ve (в денежном отноше-
 нии); (стоящий, прибыль-
 ный) gainful.

выгорать см. выгореть.
 выгореть 1. burn down, be de-
 stroyed by fire; 2. (о краске)
 fade.
 выгородить fence off; перен.
 stand up (for).
 выгородка, рецесс recess; ~ бал-
 лера руля rudder stock re-
 cess; ~ гельмпортная rudder
 trunk; ~ для трубопроводов
 pipe recess; ~ для установки
 клапана valve recess; ~ в пе-
 реборке bulkhead recess.
 выгрести (напр. мусор) to
 pull out.
 выгруз||ать, ~зить unload, to
 discharge, disembark [to un-
 ship] (с судна).
 выгрузка unloading.
 выдавать to serve out (продук-
 ты, одежду и т. д.); to issue
 (документ); (дотацию, сог-
 ласие) to grant.
 выдав||ить, ~ливать press
 [squeeze] out.
 выдать|| give, distribute; ~ зар-
 плату pay a salary; ~ себе за
 pass oneself off as; ~ся: как
 только у меня выдастся сво-
 бодное время as soon as I
 have a free moment.
 выдача 1. distribution, payment
 (выплата); 2. (преступни-
 ка) extradition; (свидетель-
 ства) certification.
 выдел||ение (тепла) emission;
 ~ять (тепло) emit.

выдержанный self-restrained, self-possessed; ~ать stand; (экзамен) pass an examination; ~ивание при атмосферных условиях weathering; ~ивать to withstand; stand (усилия, напряжения).
выдержка I. (из книги, инструкции) extract, passage.
выдержка II. (о характере) self-control, staging power, powers.
выдолбить hollow out.
выдуть to sweep out.
выдумать invent; make up (сочинить); ~ка invention; fib (ложь).
выезд, отход (судна) departure.
выемка a hollow, groove, flute, notch; делать ~у flute.
выжать squeeze out, press out; wring out (белье).
выждать seize the opportunity.
выжечь burn out; burn down (сжечь).
вызвать 1. call; ~ по телефону call up; ~ к телефону call to the telephone; ~ доктора summon [call] a doctor; 2. (быть причиной) evoke, cause, rouse; 3. (заказать) order; ~ такси order a taxi; ~ся volunteer.
вызов call; аварийный ~ emergency call; пожарный ~ fire emergency call; ~ по телефону telephone call.

вызывающий defiant.
вызывать 1. (быть причиной) to cause; 2. (влечь за собой) entail; ~ (врача) to call in a doctor; **вызванный** вибрацией caused by vibration; ~ванный неквалифицированным ремонтом caused by unskilled repair; ~ (кого-либо) называя фамилию raging; ~ трещины flaw.
выиграть, ~ывать gain; win (время и т. п.).
выйти 1. go out, come out, get out, alight (из каюты); беспрепятственно ~ из порта to clear port; 2. (удаться, получить) come out, turn out; ~ из строя be out of action, be disabled; ~ из употребления go out of use, become obsolete.
выкачать, ~ивать pump out; ~ка pumping.
выкинуть throw out [away]; throw over (за ненадобностью или негодностью); ~ за борт throw overboard.
выключатель switch, circuit breaker, cut-out; ~ аварийный emergency switch, breakdown switch; ~ автоматический automatic circuit breaker; ~ блокировочный inter lock(ing) switch; ~ быст-родействующий quick-break switch; ~ вибростойкий

vibration-proof switch; ~ в цепи управления control switch; ~ главный [общий] main switch; ~ групповой cluster switch; ~ дверной door-operated switch; ~ дистанционный remote-control switch; ~ каютный cabin-type switch; ~ кнопочный push-button switch; ~ концевой safety stop; ~ минимальный underload switch; ~ переключатель (тумблер) toggle switch, snap switch; ~-переключатель постов МКО (мостик - bridge) engine room control switch; ~ поплавковый float switch; ~ предельный (максимальный) limit switch; ~ пусковой starting switch; ~ релейный relay switch; ~ селективный duty sequence selector switch; ~ силовой сети, отключающий источник питания power switch; ~ термический, термопредохранитель thermal cutout.
выключать turn off; shut off (воду); turn out (свет); switch off (эл. питание); двигатель turn off the engine; (из списка) to cancel.
выключение, выключать cut-off, cut, shutting of.
выключить turn off, shut off (газ, воду); turn out (свет);

switch off (ток); ~ двигатель (остановить) switch [turn] off the engine.
выковать, ~ывать forge, hammer.
выколочивать, ~отить knock [beat] out.
выколотка, бородок rove iron.
выколоть prick out.
выкрасить paint.
выкрутить unscrew.
выкрутка rounding out; ~ для гребного вала bossing; бульбовидная ~ bulbous bossing; ~ для гребного вала одновинтового судна stern-boss.
выкуп ransom.
вылет (стрелы) крана overhang crane radius, outreach radius.
вылить pour out; ~ся run out, flow out.
выложить 1. lay out; 2. (чем-либо) lay (with); ~ кирпичом brick.
выломать break out.
выменивать, выменять exchange; barter.
вымерзать (промерзать) freeze.
вымести sweep.
вымогатель extortioner; ~ть extort; ~тельство extortion.
вымостить pave.
вымочить drench, soak, steep; ~ачивать (пропитывать жидкостью) steep.
вымпел pennant.

вымывание грунта (*движителем на мелководье*) scouring.
вымысел fiction, fantasy.
вынести 1. carry [take] out; 2. (*вытерпеть*) endure, stand.
вынимать to remove.
вынослив||ость endurance, hardiness, durability; **~ый** enduring, hardy.
вынудить, вынужд||ать force, compel, oblige; **~енный** ремонт forced repair.
вынуть take out.
выпаривание хим. evaporation, vaporization.
выпаривать||, выпарить хим. evaporate; **~ся, испаряться** vaporize.
выпасть 1. fall [drop] out, slip out (*выскользнуть*); 2. (*о снеге*) fall.
выпекать, выпечь bake.
выпиливать, выпилить saw out, cut out.
выпис||ать 1. write out, copy (*списать*); 2. (*заказать, напр. снабжение*) order, take; **~ка** extract; **~ывать** см. выписать.
выплав||ить smelt; **~ка** smelting; **~лять** см. выплавить; **~ление** (*подшипника*) burning out.
выплат||а payment; **~** долга discharge (*выполнение обя-*

занностей); **~ить** pay, pay off; **~ить** в рассрочку pay by instalments.
выплачивать см. выплатить; **~** сполна pay up.
выплывать, выплыть 1. swim out, emerge; **~** на поверхность come to the surface; 2. (*обнаруживаться*) leak out, come to light.
выполз||ать, выползти crawl [creep] out.
выполн||ение execution, fulfilment, carrying out; **~имый** practicable, feasible, workable; **~** обязанностей do one's duty; discharge.
выполн||ить, ~ять execute, fulfil, perform, carry out; **~** заказ complete [fulfil] an order; **~ение** таможенных формальностей attendance to custom-hous formalities; **~имость** feasibility; **~ять** (*правила*) to comply (with); execute (*приказание*); **~ять** (*работу*) to effect, to carry out; accomplish (*напр. требовать проекта*); perform (*совершать*); **~** свой долг do one's duty.
выполоскать rinse out.
выправить correct.
выпрашивать beg, importune.
выпрессовывать to remove.

выпроявлять, выпроводить send packing.
выпросить succeed in obtaining (one's urgent request).
выпрямитель (*тока*) rectifier; **~** для зарядки аккумуляторов accumulator [battery charging] rectifier; **~** сварочный welding rectifier.
выпрям||ить straighten, unbend; **~иться** draw oneself up; **~лять** (*ровнять*) straighten.
выпрямление (*эл. тока*) detection.
выпукл||ость 1. prominence, boss, camber, bulge, knob (*шпика*); 2. физ. convexity; **~ый** 1. bulging, prominent; **~ые** буквы raised lettering; **~о-вогнутый** meniscus; 2. физ. convex.
выпуск|| 1. (*продукции*) output; 2. (*журнала*) issue; 3. (*выталкивание из цилиндра ДВС*) expulsion; 4. (*воздуха, пара, газа*) (*отверстие*) air exhaust, bleed, escape, outlet, output; (*пара*) steam bleeding, exhaust steam; **~ать** (*пар*) blow off; blow out (*что-либо*); let out; let do (*отпустить*).
выпускник graduate.
выпуски||ой: **~** клапан exhaust valve; **~ые** экзамены final [passing-out] examinations.

выпустить 1. let out, let go (*отпустить*); set free; release (*на свободу*); 2. (*заем, деньги*) issue; 3. (*издать*) bring out, publish; 4. (*пропустить*) omit; 5. (*продукцию*) produce, put out; **~** в продажу put on sale; put on the market (*на рынок*).
выпутываться (*из чего-либо*) disembarass.
выпучивание (*коробление*) buckling; bulging (*вздутие, кривизна*); периодическое **~** и вдавливание листов наружной обшивки судна (*на ходу, при волнении*) oil-canning.
выпучина, выпуклость bulge (*тж. скула, скуловое закругление*).
выраб||атьвать, ~отать 1. (*товары, детали*) manufacture, produce; 2. (*план*) work out, grow up; 3. (*зарабатывать*) earn [make] money.
выработка 1. (*продукции*) output; 2. (*истирание поверхности*) galling.
выравнива||ть(ся) см. выровнять(ся); **~ние** (*листов и т. д.*) dressing, fair, lining (*рихтовка*); **~ть, подгонять, пригонять** match; **~ние** крена correction of heel.
выражен||ый 1. expressed; 2. резко **~ая** тенденция a strongly

marked [pronounced] tendency; ~ в expressed in.

выразительн||о expressively; ~ость expressiveness; ~ый expressive; significant (многозначительный).

выразить|| express; ~ неудовольствие show displeasure; ~ словами put into words; ~ся 1. (высказаться) express oneself; 2. (проявиться) manifest itself, be expressed.

вырвать pull [tear] out; snatch out (из рук); ~ с корнем root out.

вырез||, срез cutaway, score, cutout (вырезание); ~ в палубе для люка (раскрытие люка) hatch opening; ~ в рудерпике pintle [rudder] score; ~ в фальшборте для сходного трапа port gang-way; ~ в флоре для стока воды (голубница) drain hole; ~ать (поврежденную часть обшивки) to crop, cropping.

выровнять|| even; smooth out (разгладить); ~ся become even, smooth.

выронить drop, let fall.

вырубать to cut out.

выругать|| scold; ~ся swear.

выручать см. выручить.

выруч||ить 1. help out; rescue (спасти); 2. (деньги) gain; ~ка 1. (помощь) rescue; 2. (деньги) gain, profit (выгода); proceeds (доход).

высад||ить (на берег) land, put ashore, disembark, drop, set down (из автомобиля); ~иться land, disembark; ~ка 1. disembarkation (на берег); 2. (листов для создания рёбер жёсткости) swedging.

высаживать(ся) (выгружать с судна) disembark.

высасывать см. высосать.

высверли||вать, ~ть drill, bore.

выселение eviction.

высел||ить, ~ять evict.

выскабливать см. выскоблить.

высказа||ть express; ~ мнение express [utter] an opinion; ~ предположение, что... suggest that perhaps...; он ~л предположение что... his theory was that; ~ться speak out; ~ться откровенно speak one's mind; ~ться за support; ~ться против oppose; ~ться по вопросу speak on [to] the subject.

высказыва||ние opinion, saying, statement; ~ть(ся) см. высказать(ся).

выскоблить scrape out [off]; erase (стирать).

выскользнуть slip out.

выслать 1. (что-либо) send forward; 2. (административно) exile, banish, deport (из страны).

выслуживаться, выслужиться разг. to seek promotion; to curry favour (with).

выслуш||ать, ~ивать 1. hear, listen; 2. мед. sound, auscultate.

высоки||й 1. high, tall (о человеке); 2. (о звуке) high-pitched; ~е характеристики (двигателя) high performance.

высоко||: ~вольтный эл. high-voltage; ~го давления high-pressure; ~качественный high-quality; ~квалифицированный highly qualified, high-sciller; ~легированный high-alloy; ~й мощности high-power(ed); ~оборотный high-speed; ~прочный high-strength; ~сортный high-grade; ~го сопротивления high-resistance; ~частотный high-frequency.

высосать suck out.

высота height; (подъема, ход) stroke; ~ балки шпангоута molding; pitch (тона, звука); ~ бугорков шероховатости (поверхности) roughness magnitude; ~ всасывания, допустимая allowable suction head; ~ всасывания, критическая critical suction head; габаритная ~ head-room (тж. междупалубное пространство); ~ головки зуба (зубчатого колеса) ad-

dendum; ~ надводного борта freeboard; ~ незаполненной части цистерны (взлив) ullage; ~ ножки зуба (зубчатого колеса) dedendum; ~ подачи нагнетания delivery head; ~ подъема груза краном stroke of crane; ~ шва св. throat.

высох||нуть dry up; ~ло dry; ~ший dried-up.

выспаться sleep one self out, have a good [proper] sleep.

выставить 1. (вперёд) put forward; expose (на свет, воздух); 2. (на выставке) exhibit; 3. разг. (выгнать) turn out.

выстирать wash.

выступ, кулачок lobe (прилив); lug; prong (зубец); tongue projection; (шип) lip; ~ шпигатный, забортный (козырёк) scupper lip.

выступать, выступить 1. come forward; ~ из берегов overflow the banks; 2. (публично) come out, appear, speak, make a speech (говорить); ~ в прениях take the floor.

выступление (публичное) appearance, speech (речь); statement (заявление).

высунуть|| put [poke] out; ~ся hang out.

высуши||ть dry; ~вать desiccate (сохнуть).

высший 1. (*более высокий*) higher, superior (*по качеству, положению*); 2. (*самый высокий*) highest, supreme (*верховный*); ~ая мера наказания capital punishment; ~ая точка, предел height; ~ая теплотворность gross calorific value; ~ая школа higher institutes of learning; ~ее образование higher education; ~его качества of extra quality; в ~ей степени highly; in high degree.

высылать см. **выслать**.

высылка 1. dispatch, sending; 2. (*административная*) exile, banishment, deportation (*из страны*).

высыпать, высыпать 1. pour out; empty (*опорожнить что-либо*); 2. (*о сыпи*) мед. break [come] out.

высыхать (*вянуть*) wither.

выталкивать to force out; ~ние extrusion; ~тель, выбрасыватель pusher.

вытаскивать, вытащить drag out; pull out (*выдергивать*); ~ние, извлечение extraction.

вытекать 1. см. **вытечь**; 2. (*о следствии*) follow; отсюда вытекает, что it follows that.

вытеснять, ~ить oust, force out.

вытереть wipe; dry (*осушить*); ~ся dry oneself.

вытечь flow [run] out.

вытира||ть, протирать wipe; dry; ~йте ноги (*надпись*) wipe your feet.

вытолкнуть push out.

вытрясти, вытряхнуть shake out.

вытягивать(ся) см. **вытянуть(ся)**.

вытяжка хим. extract; 2. (*вытяжная труба*) flue.

вытя||нуть stretch (out), extract; ~жной вентилятор air extractor, aspirator, exhaust; ~нутый, удлинённый elongate; ~нуться (*растянуться*) stretch oneself; 2. (*выпрямиться*) stand erect.

выучить|| 1. (*кого-либо*) teach; train; 2. (*что-либо*) learn; ~ся learn.

выхлоп (ДВС) efflux, exhaust, expulsion; ~ бездымный smokeless exhaust; ~ дымный smoky exhaust; ~ подводный underwater exhaust.

выхлопн||ой (ДВС) discharge; ~ газход (ДВС) waste-heat flue; ~ая главная труба main exhaust; ~ коллектор (ДВС) discharge manifold.

выход|| I. 1. (*действие*) going out; 2. (*место выхода*) exit, outlet, way out; ~а нет (*объявление*) no exit; другого ~а нет it's the only way out; ~ запасной, аварийный escape, emergency access, emergency

exit; ~ пожарный fire escape; ~ через коридор гребного вала shaft alley escape; ~ить to escape.

выход II. (*из строя, авария, аварийный*) emergency; (*поломка*) breakdown, failure, collapse; (*механизма*) incapacitation; ~ во время испытания test failure; ~ вследствие конструктивных недостатков design-error failure; ~ из-за износа детали wear-out failure.

выходно||й: ~ день day off, rest-day, day of rest; ~е пособие gratuity, discharge pay.

выцарапать, выцарапывать (*напр. метку*) scratch out.

вычерпать, вычерпывать scoop dry; bale out (*из шлюпки*).

вычесть 1. deduct; 2. мат. subtract.

вычет|| deduction; за ~ом less, minus.

вычёркивать, вычеркнуть strike [cross] out, delete; (*исключать*) cancel.

вычисление calculation; ~енный, расчётный calculated.

вычисл||ить, ~ять, подсчитывать calculate.

вычистить clean; brush (*щёткой*).

вычита||ние мат. deduction, subtraction; ~емое subtrahend.

вышвырнуть hurl [fling] out.

выше 1. прил. higher, taller (*ростом*); 2. нареч. above; быть ~ чего-либо rise above...; ~приведённое above mentioned.

выше||означенный, ~приведённый, ~указанный, ~упомнутый aforesaid; above-mentioned, foregoing (*предшествующий*).

вышесказанное foregoing.

выщелачивание lixiviation.

выяв||ить, ~лять reveal, bring to light (*внести ясность*); ~ление, обнаружение detection; ~ление и устранение неисправностей debugging, trouble shooting; ~лять повреждения, неисправности trouble shoot.

выяснение elucidation, clearing up; clarification (*прояснение*).

выясн||ить elucidate, make clear, find out, ascertain (*установить*); ~ить(ся) turn out, come to light; как ~илось as it turned out; это сегодня ~ится today it will become clear; ~ять(ся) см. **выяснить(ся)**.

Вьетнам Vietnam.

вьюшка reel; ~ для кабеля cable reel; ~ для шланга hose reel; ~ тросовая, канатная reel; ~ швартовная, тросовая hawser reel.

вяжущий astringent.
вязкий viscous, sticky, miry, swampy (*топкий*).
вязкость viscosity, ductility (*пластичность, тягучесть*);
 ~ динамическая dynamic viscosity; ~ кинематичес-

кая kinematic viscosity;
 ~ статическая static ductility;
 ~ турбулентная [вихревая] eddy viscosity; ~ ударная dynamic ductility, impact ductility.
вязнуть stick.

Г

габарит||ы, ~ный размер limiting dimensions, out-to-out;
 ~ный (*о размерах*) overall (*наибольший, полный*);
 какие ~? what are it's dimensions?

Гавана Havana.

гавань harbour; войти в ~ enter harbour.

газ|| gas; выхлопной ~ burned gas, waste gas, discharge [exhaust] gas; гремучий ~ хим. fire-damp; ~ горючий combustible gas; ~ы дымовые, топочные fire [flue stack, furnace] gases; ~ инертный (*для тушения пожара*) inert (fire-smothering) gas; ~ сжиженный, природный liquefied natural gas; ~ слезоточивый tear-gas; ~ смертельный lethal gas; ~ы остаточные (*в цил. ДВС*) residual gases; ~ удушливый asphyxiating gas; ~ ядовитый poison gas.

газированны||ый: ~ые напитки aerated waters.
газоанализатор gas analyzing apparatus; ~ дымовых газов flue gas analyzing apparatus, combustion product detector; регистрирующий ~ дымовых газов combustion recorder.
газов||ый, газообразный gaseous; ~ баллон gas cylinder; ~ая сварка (*резка*) acetylene cutter; ~ая турбина gas turbine; ~ое цианирование, цементация carbonitriding.
газойль (*дизельное топливо*) gas oil.
газонепроницаемый gas-tight, gas-proof.
газообмен (*в цил. ДВС*) gases interchange.
газоотделитель gas separator.
газопроницаемость gas permeability.
газораспределение (*ДВС*) gas distribution.

газораспределительный механизм (*ДВС*) timing gear, valve timing gear.

газотурбонагнетатель (*ДВС*) exhaust gas turbine supercharger.

газоход отработавших газов waste-heat flue.

Гаити Haiti.

Гайана Guyana.

гайка||a nut; ~-барашек butterfly-nut; ear(ed) nut; ~ глухая [колпачковая] acorn [cap, blind, box] nut; закручивать ~и tighten up, clamp down (on); ~ квадратная square nut; ~ квадратная приварная square weld nut; ~ колпачковая screw cap; ~ контрящая [контр~] jam [check] nut; ~ корончатая castellated [crown] nut, grooved head nut; ~ разрезная, маточная split nut; ~ регулировочная adjusting nut; ~ с буртиком (*аналогично шайбе*) collar nut; ~ [с накаткой насечкой], круглая knurled nut; ~ с обухом eye nut; ~ с отверстием под ключ (*или штырь*), круглая capstan [drilled] nut; ~ стопорная (*контргайка*) stopping [lock, check] nut; ~ трубная pipe nut; ~ фланцевая hexagon-flange nut; ~ шестигранная (*простая*) hexagon nut;

~ шестигранная приварная hexagonal weld nut; ~ шестигранная высокая long nut.

гайковёрт speeder wrench; ~ пневмоприводной, реверсный reversible air-operated speeder wrench.

гак hook; ~ буксирный towing hook; глаголь ~ pelican-hook; ~ грузовой cargo hook; ~ подъёмный lifting hook; ~ шлюпталей davit hook.

гал (*единица ускорения 1 см/сек²*) gal.

галлон (*Бр. - 4,55 л; США - для сыпучих тел 4,41 л, для жидких тел 3,79 л*) gallon; ~ английский imperial [UK] gallon; ~-час gallons per hour (gal/h).

галтель, выточка hollow chamfer.

гальвани||зация galvanization; ~ческий galvanic.

гальюн water closet, WC, toilet *амер.*; lavatory (*уборная*); latrine (*отхожее место*); ~ женский female [woman's] water closet.

гаммаграфия (*испытание*) gamma-ray test [inspection], X-ray test.

гарантия guarantee, warranty, security (*безопасность, залог, уверенность*); банковская ~ bank warranty, bank

security; ~ качества quality assurance; подразумеваемая ~ implied warranty.

гаранти||ровать to guarantee, guaranty; ~йный срок warranty period.

гардероб wardrobe.

гарь||: пахнет ~ю there is a smell of burning.

гасить 1. (огонь) extinguish, put out, blow out (задувать); quench (тушить); 2. ~ свет switch [turn] off the light.

гаснуть go out; die away (догорать).

гашение, тушение (закливание) quenching.

гвоздь nail; ~ заершённый barbed nail; ~ сапожный hobnail; ~ с загнутым концом clinch nail; ~ с широкой плоской шляпкой clout nail, stud; ~ с широкой шляпкой для парусины scupper nail; ~ шлюпочный bout [spike] nail, boat spike.

где нареч. where; ~ бы то ни было wherever, wheresoever; ~-либо, ~-нибудь, ~-то somewhere; anywhere (при вопросе); ~-нибудь в другом месте somewhere else; ~-то здесь somewhere here, hereabout(s).

гельпорт|| helmport; ~овая труба rudder trunk, rudder case.

генератор generator, producer; ~ аварийный main failure and emergency generator; вало~ shaft-driven generator; ~ встроенный integral shaft generator; дизель-~ diesel-driven generator; ~ импульсов pulser; ~ переменного тока AC generator, alternating current generator; ~ постоянного тока DC generator, direct current generator; ~ пусковой trigger generator; ~ резервный stand-by generator; ~ сварочный arc-welding generator; ~ сварочный однопостовой single-operator welding generator; ~ сварочный многопостовой multi-operator welding generator; ~ со смешанным возбуждением compound-wound generator; ~ стояночный harbour generator, in-port generator; ~ тахометра pilot generator.

геометри||ческий geometrical; ~я geometry.

герб coat of arms, insignia (знаки отличия).

гербов||ый bearing an official stamp [device]; ~ сбор stamp-duty; ~ая марка official stamp; ~ая бумага officially stamped [headed] paper.

герметик (средство для уплотнения соединений) hermetic.

гермети||ческий hermetically sealed, pressurized; ~зация, опрессовка pressurization.

гетинакс pertinax, micarta.

гибель|| ruin, destruction (уничтожение), wreck (судна); ~ный disastrous, ruinous (пагубный), fatal (роковой).

гибка, сгибание bending, flexion; ~ в горячем состоянии hot bending; ~ в холодном состоянии cold bending; ~ листа (стали) на шаблоне sponing; ~ на станке с цифровым программным управлением numerical bending.

гибк||ий 1. flexible, lithe, supple, ductile (ковкий, податливый); 2. перен. flexible, adaptable; ~ая обратная связь авт. flexible linkage; ~ость flexibility, suppleness; ~ трос для прочистки сточных трубопроводов sewer rod.

гибнуть perish.

гибочный станок (или пресс) bender; бимсо~ beam bender; тяжелый ~ keel bender.

Гибралтар Gibraltar.

гигрометр hygrometer; волосной ~ hair hygrometer; конденсационный ~ dew-point hygrometer; электрический ~ electrical hygrometer.

гигроскопич||еский hygrosopic; ~ность hygrosopicity.

гигростат (регулятор влажности) humidistat.

гидравлическ||ий hydraulic; ~ое испытание (наливом воды без давления) flood(ing) test; ~ удар (в трубах) knocking, water hammer action hydraulic hammer.

гидрозатвор liquid-packing, water-seal packing.

гидрокостюм, гидрокombинезон wetsuit, hydrosuit; ~ водолазный diving suit; ~ водолазный электротермозащитный electric wire suit; ~ из губчатой резины (легководолазный) sponge-rubber suit; ~ на подогретой воде hot-water suit; ~ спасательный immersion suit; ~ термозащитный diurene suit, thermal protective suit.

гидромонитор monitor.

гидропресс ram, jack.

гидропривод hydraulic actuator.

гидрофорный насос hydrophore pump.

гидроцилиндр hydrocylinder; ~ люкового закрытия (трюмов) hold hydrocylinder.

гильза, втулка sleeve.

гильотинные ножницы guillotine.
 гимнастический зал (на пассажирском судне) gymnasium.
 глава I. (в книге) chapter.
 глав||а II. (руководитель) head; стоять во ~е head ...
 главн||ый chief, principal, main; (о приборе) master; ~ инженер chief engineer; ~ое управление central board (главный щит); ~ым образом mainly, chiefly, principally.
 глаголь-гак pelican-hook; ~ найтовного крепления шлюпки senhouse slip.
 глад||ить (утюжить) iron; ~ильная каюта ironing room.
 гладкий smooth; ~ без рисунка plain; ~ с рисунком figured patterned.
 глаз|| eye; на ~ approximately; с ~у на ~ confidentially.
 Глазго Glasgow.
 глазок (окошечко) spy-hole; реер-hole.
 глин||а clay; ~истый clayey; ~ огнеупорная fire-clay.
 глицерин glycerin(e).
 глубин||а depth; перен. depths; измерять ~у (в море, в танках) sound; ~ под килем bed clearance; ~ провара, проплавления св. penetration; ~ разрушения коррозией penetration.

глубиномер (слесарный инструмент) depth gauge; ~ микрометрический с конусом depth micrometer; ~ микрометрический, с подвижным стержнем depth micrometer with slidable rod; ~ с линейной шкалой vernier depth gauge.
 глубо||кий deep; перен. profound; ~ой ночью late in the night; ~ танк (цистерна) deertank.
 глуп||о нареч. stupidly, foolishly, как это ~! how stupid! ; ~ость 1. stupidity, foolishness; 2. (бессмыслица) nonsense; ~ый stupid, foolish, silly; (тупой) thick-headed, thick-witted.
 глухой 1. deaf; (звук) hollow; (стук, удар) thump; 2. (закрытый) dead.
 глушение шума silencing.
 глушитель (шума) silencer, muffler; ~ лабиринтового типа с войлочным покрытием labyrinthine felt-lined silencer; ~-утилькотел silencer boiler; ~-фильтр filter silencer, splitter, deafener; ~ шума выхлопа exhaust silencer, exhaust snubber; ~ щелевого типа acoustic splitter, noise reducing splitter; ~ щелевого типа на воздухозаборнике air intake splitter.

гнездо, башмак socket, pocket (карман), dap, snug (в цепном барабане); ~ для упора нока грузовой стрелы boom step derrick socket; ~ клапана valve seat; ~-паз rebate, mortise; ~ цапфы trunnion seat [bed].
 гнилой rotten.
 гнуть|| bend; curve (изгибать); bow (наклонять); ~ся bend.
 говори||ть, сказать speak, say; ~л (сказал) said, spoke [spouk]; ~ от имени to speak for.
 год|| year; бюджетный ~ fiscal year; високосный ~ leap year, bissextile; каждый ~ year to year, year by year; из ~а в ~ year in year out; весь ~ all the year round (круглый год); раз в ~ once a year, yearly; ровно ~ тому назад this day year; новый ~ New Year; учебный ~ school year.
 годиться 1. do, be fitted, be suited (о человеке); be of use (быть полезным); 2. (быть впору) fit.
 годичный annual, yearly; ~ срок a year's span, one year; ~ отчет annual report.
 годный fit; suitable (подходящий); ~ в металлолом good for scrap; ~ для еды edible; ~ для питья drinkable; ~ для плавления, хорошо осна-

щенный sea worthy; ~ для использования good for utilization; ~ для эксплуатации (механизм) operable; ни на что не ~ good for nothing.
 головка head; ~ баллера руля rudder head; ~ битенга bitt head; ~ блока цилиндров (ДВС) cylinder head, cylinder multiple head; ~ болта bolt head; ~ болта круглая, цилиндрическая fillister head; ~ болта с отверстием под ключ capstan head; ~ болта шестигранная hexagonal head; ~ вентиляционной трубы танка air-pipe head, air-vent gooseneck ventilator, vent header, head, gooseneck; ~ винта с ушками lug head; ~ винта (болта) screw head; ~ гаечная (ключ-«стопка») interchangeable socket head; ~ грибовидная, вентиляционная mushroom head; ~ делительная (фрезного станка) dividing head, index head; ~ закладная (винта, болта) manufactured head, rivet head, set head; ~ закладная, в виде усеченного конуса cone head; ~ закладная заклепки (полукруглая) snap head; ~ закладная коническая steeple; ~ закладная плоскоконическая pan head; ~ закладная полукруглая button head;

~ закладная полупотайная plug head; ~ закладная потайная flat head, flush head, countersunk head; ~ замыкающая (высадочная) closing head; ~ измерительная instrumental head; ~ клапана (тарелка) valve head; ~ мерной стойки (утолщение) railing acorn, acorn button; ~ магнитная (для записи) magnetic head; ~ магнитная, управления (газорез. машины) magnet-tracing head; ~ многодуговая сварочная multiple-arc head; ~ полукруглая cup head, round head (болта, заклёпки); ~ полукруглая высокая (шурупа) piano head; ~ полупотайная (винта) rounded countersunk head; ~ поршня (ДВС) piston head, piston upper part, piston crown; ~ прорезная (винта, шурупа) slotted head; ~ распылительная injection head, spray head; ~ револьверная (станка) capstan head; ~ с барашком (болта) winged head; ~ сварочная welding head; ~ с насечкой, накаткой milled head; ~ соединительная (для шлангов) coupling head; ~ спринклерная [водораспылительная] sprinkler head, water fog head; ~ трёх-

резаковая three-torch head; ~ тяги, соединительной (штанги) pitman head; ~ установочная setting head; ~ форсунки или сопла nozzle head; ~ чувствительная sensing head; ~ шатуна (ДВС) connecting rod end, pitman head; ~ шатуна нижняя (ДВС) big end, bottom end; ~ шатуна верхняя (ДВС) small end, upper end; ~ шпindelная, управления (газорезательной машины) spindle tracing head.

головн||ой head, leading, advanced (передний); ~ое судно (из серии) lead ship; ~ убор head dress; ~ая боль headache; ~ подшипник (ДВС) top end bearing.

головотяпство stupidity, bungling.

голубницы (во флоре) drain hole.

голубой blue, sky-blue.

гол||ый naked; bare (неизолированный); ~ вал naked shaft; ~ыми руками with bare hands.

гомогенизатор homogenizer.

гонорар fee, royalty.

гораздо нареч. much, far; ~ лучше much better.

горелка burner; (сварочная, газовый резак) torch; ~ для газозлектрической сварки elec-

tric torch; ~ для сжигания шлама sludge burner; ~ для подводной сварки underwater torch; газовая греющая ~ butane gas torch; ~ инжекторная injector (-type) torch; ~ котельная fuel-oil burner; ~ многопламенная multi-flame [multijet] torch; ~ плазменная plasma torch.

горение combustion (сгорание); burning; ~ бездымное (в котле) smokeless combustion; ~ дымное smoky combustion; ~ регуляторное (в цил. ДВС) to fire regulary.

гореть to burn, blaze (ярким пламенем), glow (без пламени).

горизонт|| horizon; ~ально horizontally.

горловина 1. (лаз) manhole, scuttle; 2. (для заливки масла) oil fillet; ~ без комингса flush manhole; ~ водонепроницаемая watertight manhole; ~ небольшая (лючок) head hole; ~ с комингсом raised manhole; ~ с крышкой на болтах bolted manhole; ~ с крышкой на шарнирах hinged manhole.

горн furnace, forge (кузнечный), hearth (кузнечный).

горсть handful.

горшок pot, конденсационный ~ cylinder drainage re-

ceiver, drain [water, condensate] trap.

горючий inflammable.

горяч||ий hot; перен. warm (о приеме, встрече); ardent, passionate, quick-tempered (вспыльчивый); ~ая гибка или штамповка hot forming; ~ая обработка hot working; ~ая поверхность (двигателя, котла) hot surface; ~ая посадка технол. shrunk on; ~иться get into a passion.

господин 1. gentleman; Mr. (в сочетании с фамилией); sir (сэр, как обращение); (милостивый государь - формальное обращение в письме) dear Sir; 2. (хозяин) master.

гостиница hotel, inn (небольшая).

гост||ь guest, visitor; быть в ~ях be on a visit; встречать ~ей welcome ones guests; идти в ~и pay a visit.

готовить|| prepare, make ready; ~ся (к) get ready (for), prepare oneself (for).

готов||ность readiness, preparedness, eagerness, willingness (склонность); ~ к работе (механизма и пр.) operational readiness; немедленная ~ at short notice readiness; часовая ~ an hour's readiness; ~сь! (команда в машинное отделение) stand by!

готовый ready, finished (закопченный), перен. stock.

гофр, гофрировать gauffer, goffer, wave.

гофрированн||ый wave, waved, fluted, corrugated; ~ая переборка corrugated bulkhead; ~ая сталь corrugated slate steel.

граб||ёж robbery, plunder; ~итель robber.

грабить rob, plunder.

гравитационный gravity; ~ танк (цистерна) gravity tank.

град (1/400 часть окружности) (сотая часть прямого угла) grad.

градуировка (ёмкости) graduation.

градус degree (тж. степень, уровень); ~ абсолютной шкалы Кельвина absolute degree; ~ Бомэ Baumé degree; ~ (вязкости) по шкале Американского института нефти API degree; ~ круговой circular degree; ~ по шкале Кельвина (°K) Kelvin degree; ~ по шкале Реомюра (°R) Reaumur degree; ~ по шкале Фаренгейта (°F) Fahrenheit degree; ~ по шкале Цельсия (°C) centigrade degree; ~ Энглера (°E) Engler degree.

гражданин, ~ка citizen; ~ский civil.

гражданств||о citizenship; получить права ~а be universally accepted; принять ~ ... become... a citizen; be naturalized.

грамм gramme, gram.

грамм/лс/час gram per horse power per hour (gm/hp/h).

грань side, (зайки) pane; узкая ~ facet (фаска).

графа column.

график 1. (режим работы) schedule; time-table (расписание); 2. (кривая) graph, curve, plot, diagram.

графит 1. (в порошке, плитках) graphite; 2. (в карандаше) lead.

графический graphic.

гребень, шип collar, hump, comb (гребёнка); ~ волны crest; ~ упорного подшипника (валопровода) thrust collar.

грейфер||, ~ный ковш clamshell scoop.

грелка 1. (отопления) radiator (паровой или водяной); heater (калорифер); electric heater (электрическая); 2. мед. hot water bottle.

греть 1. warm, heat; 2. (излучать тепло) give out warmth.

Греция Greece.

грибок вентиляторный, грибовидный mushroom head, mushroom ventilator.

Гринвич Greenwich.

гроза 1. thunderstorm; 2. (о человеке) terror.

грозить threaten.

громадный, огромный enormous.

громк||ий 1. loud, noisy (шумный); 2. (известный) famous; great (об имени); ~о 1. loudly, aloud (вслух); 2. (открыто) in everybody's hearing, publicly.

громкоговоритель (радио) loudspeaker.

громоздкий cumbersome, unwieldy (неуклюжий).

громыхать rattle.

гроссбух (книга счетов) бух. ledger.

грохот|| crash (от падения); rumble (грома); rattle (механизмов и т. п.); ~ать crash; rumble (о громе).

груби||ть (кому-либо) be rude (to); ~ян ruffian, rude fellow.

груб||ость coarseness, rudeness (невежливость); ~ая отделка rough [poor] finish; ~ая ошибка gross error, blunder; ~ые частицы heavy coarse particles; ~ый rough, coarse, rude (невежливый); rough (о работе); ~ого исполнения jack proof.

груз|| 1. cargo, load, freight (судна); consignment (пар-

тия товаров, накладная); 2. (тяжесть) weight, burden (ноша); быть в ~у (о судне) to be loaded, to be in loaded condition; ~ить load; ~ики чувствительного элемента регулятора авт. flyweights; ~ поднимаемый в один приём sett.

грузов||ой, грузовая cargo; ~ая ватерлиния load line; ~ая марка loading mark; ~ насос cargo pump.

грузоотправитель consignor.

грузоподъёмность hoisting [lifting] capacity, weight carrying capacity; ~ крана crane hoisting capacity; допускаемая ~ (стрелы крана) safe working load (SWL).

грузополучатель consignee.

грундбукса сальника packing gland, taper ring.

грунт (краска грунтовочная) primer, ground-coat paint; ~ антикоррозийный rust-proofing primer; ~ виниловый vinyl-wash primer; ~ допускающий сварку без его удаления weldable primer; ~ протекторный protective primer; ~ свинцово-сурьмный red-lead primer; ~ цеховой shop primer; ~ цинкохроматный zinc-chromate primer; ~ эпоксидный epoxy primer; ~ эпоксидно-цин-

ковый zinc-rich epoxy primer.

грунто||ать primecoat prime; ~ка (процесс) coating, undercoatina primina.

грунтоприёмник (волочащийся, всасывающей трубы землесоса) drag head.

групп||а group, party; ~ировать, ~ироваться group; ~обеспечения посадки (в шлюпки) landing party; ~овой распределительный щит эл. section board.

груш||а (плод) pear; ~евидный pear-shaped.

ГРЩ (главный распределительный щит) main distribution board.

грязесборник, отстойник mud box, mud sump, dirt [mud] collector, mud chamber; ~МКО engine-room mud sump; ~трюмный cargo-hold mud box.

гряз||ь (осадок, ил) mud, sludge; ~липкая, ил slime; ~ная работа dirty work; ~ное

бельё dirty linen; ~ный (с примесью) dirty, muddy.

губа (выступ) lip; collar (бурт); flange (кюза); ~бортовая (кюза) shell flange; ~кюза chafing lip; ~палубная (кюза) deck flange, deck collar.

губка 1. (поролон) sponge, vinyl-acetate sponge; 2. (тисков) jaw.

гуде||ние buzzing, drone; ~ть buzz, drone, hoot (о гудке, сирене).

гудок blast, whistle (свисток). гудрон, смола tar, petroleum (нефть), asphalt (асфальт, битум).

гужон stud bolt, screw rivet, stud rivet, tap rivet.

гусек (воздушная головка танка, цистерны) см. головка вентиляционной трубы танка.

густеть thicken, get [become] thick.

густ||ой thick, dense; ~ое (о масле) hard; ~ота density, thickness.

гуща sediment (осадок).

Д

дава||ть см. дать, ~йте работать! let's get down to work; (позволять, признавать) allow; ~возможность enable;

~время allow time; ~повод to give occasion to; ~усадку (в отливках, литье) contact.

давить 1. press, squeeze (выжимать); 2. (раздавливать) crush.

давление pressure; перен. оказывать ~ exert; ~абсолютное absolute pressure; ~атмосферное (воздуха) air pressure; atmospheric pressure; ~барометрическое barometric pressure; ~боковое lateral pressure; ~внешнее external pressure; ~внутреннее internal pressure; ~воды water pressure; ~впрыска injection pressure; ~впуска admission [intake] pressure; ~всасывания suction pressure; ~в струе jet pressure; ~высокое high pressure; ~выраженное в мм рт.ст. mercury pressure; ~выхлопа на выпуске exhaust [outlet] pressure; ~выше атмосферного, положительное positive [superatmospheric] pressure; ~гидравлическое ударное impact water pressure; ~гидродинамическое hydrodynamic pressure; ~гидростатическое hydrostatic pressure; ~динамическое impact pressure, kinetic pressure; ~дутья blast pressure; ~звуковое acoustic [sound] pressure; ~избыточное surplus [excessive, gauge] pressure; ~индикаторное

(ДВС) indicated pressure; ~инерционное inertia pressure; ~истинное actual pressure; ~контактное contact pressure; ~критическое critical pressure; ~максимальное рабочее maximum working pressure; ~максимально допустимое maximum permissible pressure; ~манометрическое избыточное manometer pressure; ~местное local pressure; ~на входе entrance [inlet] pressure; ~на выходе discharge [exit] pressure; ~на выходе из паронагревателя superheater outlet pressure; ~нагнетания насоса, напор pumping pressure; ~нагнетания delivery pressure; ~наддува boost pressure, supercharg pressure; ~наддувочного воздуха (ДВС) air pressure; ~напорное, на выходе delivery pressure; ~на поверхность face pressure; ~на поршень piston pressure; ~на кильблок keel-block pressure; ~на руль rudder pressure; ~насыщения saturation pressure; ~насыщенного пара saturated steam [vapour] pressure; ~начальное (исходное) initial pressure; ~низкое low pressure; ~нормальное барометрическое normal barometric

pressure; ~ нормальное атмосферное normal atmospheric pressure; ~ окружающей среды ambient pressure; ~ опорное (*реакция опоры*) bearing pressure, abutment pressure; ~ отрицательное (*разрежение*) negative pressure; ~ относительное relative pressure; ~ пара steam pressure; ~ пара в паровом коллекторе котла steam drum pressure; ~ пара перед дроссельным клапаном турбины throttle pressure; ~ парциальное partial pressure; ~ пиковое peak pressure; ~ подачи питательного насоса feed pressure; ~ полное total pressure; ~ пониженное [редуцированное] reduced pressure; ~ приведённое reduced pressure; ~ пробное, при испытании test(ing) pressure; ~ продувочного воздуха scavenging pressure; ~ промежуточного отбора пара pass-out pressure; ~ пульсирующее pulsating pressure; ~ пусковое (*страгивания*) (*ДВС*) starting pressure; ~ рабочее working [actuating, operating] pressure; ~ разгрузки (*в насосе*) equalizing pressure; ~ разрушающее (*разрывное*) bursting pressure; ~ распола-

гаемое available pressure; ~ расчётное strength pressure; ~ сверхкритическое supercritical pressure; ~ сгорания в цилиндре (*ДВС*) combustion pressure; ~ сжатия compression pressure; ~ слемминга slamming pressure; ~ среднее mean [average, intermediate] pressure; ~ среднее индикаторное (*ДВС*) indicated mean effective pressure; ~ среднее эффективное mean effective pressure; ~ статическое static pressure; ~ статическое избыточное static gauge pressure; ~ столба воды water-column pressure; ~ текучей среды fluid pressure; ~ удельное unit [specific] pressure; ~ уравнивающее equalizing pressure; ~ эталонное reference pressure.

давн||ий old; с ~их пор for a long time, for ages.

давно long ago, for a long time; порядочно ~ for a good while.

давность remoteness.

даже even.

далее, дальше 1. further, farther (*добавочный*); 2. (*потом*) then; и так ~ et cetera (etc); ~! (*продолжайте*) go on! что же ~? what next?

далёкий far, remote (*отда-*

лённый); ~ от цели, истины wide of the truth mark.

далеко far off, long way off; ~ (*от*) far (from); ~ за полночь far into the night; он ~ не дурак he is far from being a fool; он ~ пойдёт he will go far.

дальнейш||ий (*далее, добавочный*) further, farther; в ~ем later on; in the future (*в будущем*).

дальн||ий distant, remote (*отдалённый*); ~ путь long way; ~его плавания seagoing (*о судне*).

дальновидн||ость foresight; ~ый far-sighted, far-seeing.

дальность|| distance, remoteness (*удаленность*); ~ действия range of operation; ~ плавания range, endurance, steaming range; ~ плавания при эксил. ходе cruising range; ~ плавания при экономном ходе economical cruising range; ~ плавания по запасу топлива fuel distance, cruising [fuel] endurance.

дамск||ий lady's; ~ая комната ladies room.

Дания Denmark.

данн||ые (*информация, сведения*) data; particulars (*характеристики*); facts, statistics; анкетные ~ personal

particulars; входные ~ data in; выходные ~ data-out; проектные ~ (*расчётные*) design data; справочные ~ reference data.

дани||ый (*этом*) given, present; ~ая, заданная величина datum.

дар (*подарок*) gift.

Дарданеллы Dardanelles.

дарить give, make a present; ~ на память give as a souvenir.

даровой (*бесплатный*) free (of charge); gratuitous.

даром 1. gratis, for nothing; 2. (*напрасно*) in vain; ~ тратить время waste time.

дата date; ~ вступления в силу date of entry into force; ~ закладки киля date of keel which laid; ~ начала классификационного периода date of beginning of classification period; ~ окончания классификационного периода date of completion of classification period.

датирова||ть date; ~нный dated; ~ задним числом foredate.

датчик, чувствительный элемент detector, pick-up, sensor, gauge sensor, sender, actuator, feeler, sensing head; ~ верхнего уровня (*напр. в танке*) high level alarm;

~ вибрации oscillation sensor, vibration sensor, vibration pick-up; ~ давления pressure [sensor, indicator] pick-up; ~ крена heel-sensing device; ~ крутящего момента torque detector; ~ машинного телеграфа engine telegraph transmitter; ~ мощности (двигателя) power-level detector; ~ обнаружения дыма smoke detector; ~ продуктов сгорания (обнаруживатель) product of combustion sensor; ~ расхода flow sensor, flow-rate transducer; ~-сельсин selsyn transmitter; ~ скорости velocity [pick-up] sensor; ~ статического давления static pressure sensor; ~ температурный (пожарной сигнализации) thermal detector, temperature pick-up, temperature sensor, heat meter; ~ температуры масла oil temperature gauge; ~ тензометрический strain gauge transducer; ~ тепловой heat sensor; ~ угла перекадки руля helm angle transmitter; ~ угловой скорости angular rate sensor; ~ указателя уровня воды water-level sensor; ~ частоты вращения speed sensor; ~ частоты вращения вала shaft revolutions detector.

дать 1. (в разн. зн.) give; дайте пожалуйста I want... (в магазине); ~ займы lend; 2. (позволить) let; ~ знать (кому-либо) let... know; ~ согласие give ones consent; ~ слово give one's word; ~ течь spring a leak; ~ трещину crack, split; ~ ход делу allow an action to proceed; ~ телекс send a telex.

дв||а two; в ~ счёта разг. in a jiffy; в ~ух словах in a word; в ~ух шагах near-by, a few steps away.

дважды twice.

дверца door; смотровая ~ observation door.

двер||ь (дверца, заслонка) door; ~ автоматически закрываемая self-closing door; ~ водонепроницаемая watertight door; ~ входная entrance; ~ гильотинная (сдвигающаяся вверх) guillotine door; ~ двухстворчатая two-folding door; ~ донная (грунтоотвозной шаланды) hopper door; ~ кормовая (на пароме) stern door; ~-лацпорт shell port door, side port door; легкая ~ joiner door; ~ наружная (наружного контура) weathertight door, weather (deck) door; ~ной проём, проход с дверью doorway; ~ навесная hinged

door; ~ опускаемая drop door; ~ откатная rolling door; ~ открывающаяся в обе стороны flap door; ~ переборочная bulkhead door; ~ переборочная клинкетная bulkhead sluice door; ~ противопожарная fire-proof [fire-resisting] door; ~ с гидроприводом hydraulic door; ~ с зубчатым приводом geared door; ~ скользящая клинкетная sliding door; ~ с механическим приводом mechanically operated door; ~ смотрового люка access door; ~ смотровая inspection door; ~ с проволочной сеткой screen door; ~ створчатая folding door; ~ с ручным приводом hand operated door; ~ с электроприводом motor-driven door; ~ топчанная fire [furnace] door.

двигатель engine; ~ аварийный, резервный standby engine; ~ без наддува naturally aspirated engine, unsupercharged engine; ~ бензиновый petrol engine; ~ вихрекамерный swirl engine, swirl-chamber engine; ~ внутреннего сгорания internal-combustion engine; ~ высокооборотный high-speed engine; ~ главный main engine; ~ двухрядный twin-bank

engine; ~ двухтактный two-cycle engine, two-stroke engine; ~ дымящий smoking engine; ~ калоризаторный hot-bulb engine; ~ керосиновый paraffin engine; ~ крейцкопфный crosshead engine; ~ малооборотный low-speed engine; ~ неперевёрсивный irreversible engine, non-reversible engine, unidirectional engine; ~ подвесной (напр. лодочный) outboard motor; ~ предкамерный antechamber compression ignition engine; ~ прогретый warm engine; ~ работающий на тяжелом топливе heavy-oil engine; ~ с диаметром цилиндра равным ходу поршня square engine; ~ с искровым зажиганием spark-ignition engine; ~ с левым вращением left-hand engine; ~ с наддувом pressure-charged engine, super-charged engine; ~ спасательного мотобота с редуктором life boat motor-reduction unit; ~ с переменной степенью сжатия variable-compression engine; ~ с переменным ходом поршня variable-stroke engine; ~ с правым вращением вала right-hand engine; ~ с продувочным насосом scavenging engine; ~ с промежуточным

охлаждением воздуха inter-cooled air engine; ~ с прямо-точно-клапанной продувкой poppet-valve engine; ~ среднеоборотный, с редуктором medium-speed geared engine; ~ с редуктором geared engine, motor-reduction; ~ с радиально-горизонтальным расположением цилиндров pancake engine; ~ с ручным запуском hand-started engine; ~ с турбонаддувом turbocharged engine; ~ с ходом поршня меньше диаметра цилиндра oversquare engine; ~ тронковый trunk (-piston) engine; ~ установленный на упругих опорах flexible-mounted engine; ~ форсированный hopped-up engine; ~ четырёхтактный four-stroke engine.

двигать||, приводить в действие (движение), гнать вперёд propel; ~(ся) см. двинуть(ся); ~ся вперёд (судном) pose; ~ся резкими толчками, резкое движение jerk.

движение motion, movement; ~ абсолютное absolute motion; ~ винтовое helical [helicoidal, screw] motion; ~ вихревое rotational [vortex] motion; ~ воздуха, вихревое (в

цилиндре ДВС) air swirling motion; ~ возвратно-поступательное alternating [reciprocating] motion; ~ вперёд, приведение в ~ propulsion; ~ вращательное angular [rolling] motion; ~ замедленное decelerated [retarded] motion; ~ затухающее damped motion; ~ колебательное, вибрация vibratory motion; ~ круговое circular motion; ~ невихревое vortex-free motion; ~ неравномерное variable motion; ~ неустановившееся unsteady motion; ~ неустойчивое unstable motion; ~ обратное inverse [reverse] motion; ~ относительное relative motion; ~ по инерции inertial motion; ~ по инерции до остановки (выбег) gun-out; ~ поступательное translational; привести в ~ set in motion; ~ прямолинейное rectilinear [straight-line] motion; прийти в ~ start moving; ~ равномерное uniform motion; ~ равномерно-замедленное uniformly decelerated motion; ~ равномерно-ускоренное uniformly accelerated motion; ~ радиальное radial motion; ~ рыскания, рыскание yawing motion; ~ скользящее sliding motion; ~ стре-

мительное, стремительная качка violent motion; ~ судна вперёд (установившееся) advancing; ~ ускоренное accelerated motion; ~ установившееся steady-state motion; ~ устойчивое stable motion; ~ циркуляционное circulating [circulatory] motion.

движитель|| propeller, propulsor propeller; ~ водомётный jet [water jet] propeller; ~ водомётный, насосного типа pump-jet propeller; ~ конусный cone [internal-cone] propeller; ~ крыльчатый rotating blade [vertical axis, vane] propeller; ~ крыльчатый Кирстен-Боинга Kirsten-Boeing propeller; ~ крыльчатый с синусоидальным вращением sinusoidal propeller; ~ крыльчатый с малым шаговым отношением low-pitch propeller; ~ крыльчатый с циклоидальным вращением лопастей cycloidal propeller; ~ крыльчатый трохонидальный trochoidal vertical axis propeller; ~ крыльчатый Фойт-Шнейдера Voith-Schneider propeller; ~ пульсирующий, водомётный periodically-working jet propeller; ~ный комплекс propulsion [pro-

pulsive] system, propeller system.

движущий: ~ие силы driving [motive] force; ~ая сила propulsion (приведение в движении).

двинуть|| move, set in motion, advance (вперед), push (толкнуть); ~ся move, advance (вперед); ~ся в путь set out.

дво||е two; ~ичный знак, разряд *вчт.* binit.

двоеточие colon.

двойно||й double, twofold, duplex; (спаренный) twin; (двойственный) dual; ~е дно double bottom; ~го действия (ДВС) double action, double acting.

двойственный 1. (противоречивый) ambivalent; (нерешительный) indecisive; 2. (двухлицный) double-faced.

двомяк||ий double; ~о in two ways; ~овогнутый biconcave; ~овыпуклый biconvex.

двукратный twofold, double, twice repeated (повторный).

двусмысленный ambiguous, equivocal.

двусторонний bilateral, duplex (двойной).

двутапровая балка H-section, double-T iron.

двухвальный twin-shaft.

двухвинтовой twin-screw, double screw.
 двухгодичный two-year.
 двухлетний two-years.
 двухмашинный two-engined.
 двухмерный, плоский two-dimensional, bidimensional.
 двухмесячный two-months.
 двухнедельный two weeks.
 двухпалубный two-decked.
 двухпозиционный авт. two position.
 двухрядный (о двигателе) twin-bank.
 двухсторонний duplex; с ~ей разделкой кромок св. double beveled; ~его действия bidirectional.
 двухступенчатый two-stage, two-step, double-reduction (о редукторе).
 двухтактный two-cycle; two-stroke.
 двухтрубный (о судне) two-funnelled.
 двухфазный эл. biphase.
 двухходовой two-way.
 двухъярусный two-levelled.
 деаэратор deaerator; ~ питательной воды feedwater deaerator; ~ смесительно-разбрызгивающий spraying deaerator; ~ тарельчатого типа tray-type deaerator; ~ термический steam deaerator.

дебалластировка deballasting.
 дебет бух. debit.
 девальвация эк. devaluation.
 дегаз||атор degasser, degasifier; ~ированный (танк) gas-free.
 дегаз||ация (удаление газов) degassing, gas-freeing, decontamination.
 дежур||ить be on duty; ~ная спасательная шлюпка accident boat, duty boat; ~ный on duty; ~ство duty; ночное ~ство night duty; суточное ~ство daily duty.
 дезинф||екция disinfection, fumigation (окуривание); ~ицировать disinfect, fumigate; ~ицирующий disinfectant; ~ицирующее средство disinfectant.
 дезорганиз||ация disorganization; ~овать, ~овывать disorganize.
 дейдвуд|| deadwood; ~ кормовой after deadwood; ~ носовой fore (most) deadwood; ~ная труба с обтекателем fully bossed sterntube; ~ная трубка sterntube; ~ная втулка stern bushing; ~ный сальник tail shaft packing; ~ный подшипник propeller shaft bearing.
 дейдвудное устройство sterngear; ~ с водяной смазкой sterngear with water lubrica-

tion; ~ с масляной смазкой sterngear with oil lubrication; ~ с подшипниками, смазываемыми водой sterngear with sliding sea water lubricated bearing; ~ с подшипниками скольжения, смазываемыми маслом sterngear with sliding oil lubricated bearings.
 действенный effective, efficient.
 действи||е 1. action, act, work, operation; дестабилизирующее ~ destabilizing action; косвенное [непрямое] ~ indirect action; обратное ~, обратная связь back action; охлаждающее ~ cooling action; прямое [непосредственное] ~ direct action; тормозящее ~ brake action; уравнивающее ~ balancing action; 2. (влияние) effect, influence; 3. мат. operation; представить (кому-либо) свободу ~й give... a free hand; регенеративное ~ regenerative action; ~ руля [рулей] rudder action; ~я военные military operations.
 действительн||о нареч. actually, really, in fact; ~ость reality; ~ый 1. actual, real; 2. (имеющий силу) valid, true.
 действия мн. operations, action; ~ предпринимаемые во вре-

мя рейса action to the taken during the voyage.
 действ||овать 1. act, function; work (работать); run (о двигателе и т. п.); не ~ует not working; телефон не ~ует the telephone isn't working; 2. (влиять) have effect.
 действующий, рабочий effective, active, operable (о механизме), live, in force (после суц.), acting, operating.
 декада ten-day period.
 декан|| dean; ~ат deans office.
 декларация declaration.
 дела||ть do, make (производить); 2. (проходить расстояние) do; ~ вид pretend; ~ визит pay a visit; ~ выговор scold reprimand (по службе); ~ вывод draw a conclusion, infer, deduce; ~ детальный чертеж detail (детализировать); ~ доклад make a report; ~ замечания observe economy; ~йте как хотите suit yourself; ~ ложное или неудачное заявление miss state; ~л did, made [meid]; ~ объявление make a announcement; ~ (кому-либо) одолжение do... a favour; ~ ошибку make a mistake; ~ поправку (в записях и т. д.) retouch; ~ по-своему have one's (own) way; ~ ударение, подчёркивать (особое) значение

emphasize; что мне ~? what am I to do?
делаться 1. (*становиться*) become, grow; 2. (*происходить*) happen; что там ~? what is going on there?
дележ sharing out, partition (*недвижимости*).
деление 1. division; 2. (*шкалы, цена деления шкалы*) scale division; ~ (*корпуса*) на водонепроницаемые отсеки subdivision; ~ (*корпуса*) на водонепроницаемые отсеки по требованию противопожарной защиты fire subdivision, subdivision compartmentation.
делимо||е *mat.* dividend; ~сть divisibility.
делитель|| 1. *mat.* divisor; 2. (*делительное устройство*) divider; ~ напряжения эл. divider; ~ный клапан flow divider; ~ная головка (*станка*) dividing [index] head; циркуль-~ (*делительный циркуль*) divider.
делить|| 1. (*на части*) divide; 2. (*с кем-либо, что-либо*) share; 3. (*сообщать кому-либо*) confide (to); ~ пополам bisect; ~ться (*с кем-либо, что-либо*) share; ~ шкалу, градуировать divide.
дел||о 1. affair, business, occupation, matter; ~а(ми) de-

aling; 2. (*поступок*) act; deed; 3. (*цель, интересы*) cause; общее ~ (*цель*) common cause; *юр. case*; 5. *канц. file*; безнадежное ~ forlorn hope; в чем ~? what is the matter?; говорить ~ talk sense; заниматься своим ~ом mind your own business; перейдем к ~у lets get down to business.
делов||ой business-like; ~ое свидание (*встреча*) business appointment; ~ые отношения, дела dealing; ~ые способности business ability.
дельные вещи hull attachments, hull fittings; ~ буксирного устройства towing fittings; ~ палубные deck fittings; ~ швартовного устройства mooring fittings.
дельный efficient; practical (*о человеке, предложении*); sensible; ~ совет practical advice.
демон||таж dismantling, disassembly, stripping; ~тировать to disassemble, to dismantle; ~тировать, разобрать и проверить его состояние should be removed and dismantled and it's condition [should be] checked.
демпфер absorber, snubber, oscillation absorber; ~ гидравлический hydraulic shock absorber; ~ давления в тру-

бопроводе pressure snubber; ~ силиконовый (*ДВС*) silicon shock absorber.
денатурат denatured alcohol.
денежн||ый money, pecuniary; ~ая помощь pecuniary aid; ~ая реформа currency reform; ~ перевод money order.
день day; ~ выплаты зарплаты pay-day; ~ отдыха rest-day; ~ отхода судна day of departure; ~ прихода судна day of arrival; рабочий ~ workday; ~ рождения birthday; через ~ every other day.
деньги money; крупные ~ big bank-notes; наличные ~ cash money, cash.
дергать|| pull; *перен. nag*; ~ся twitch.
дерево wood (*древесина*); tree (*растущее*); красное ~ mahogany; пробковое ~ balsa wood; черное ~ ebony.
деревянный wooden; ~ материал для заделки пробойн wood stopper.
держа||ть hold, keep; ~ за руку hold by the hand; ~ (*кого-либо*) в руках have... well in hand; ~ курс (*на*) head (for); ~ речь make a speech; ~ слово keep one's word; ~ (*машину*) в готовности ready at short notice; ~ (*машину*) в получасовой готовности in half-an-hours; ~щая сила

якоря anchor hold, hold; ~ (*машину*) в постоянной готовности in constant readiness.
держаться 1. (*за кого-либо, за что-либо*) hold (on); ~ на плаву (*о судне*) to keep afloat; ~ в пределах (*ограничиваться*) confine; ~ за перила hold on to the rail; крепко ~ (*за что-либо*) grasp (*тж. схватывать, хватка, обладание*); 2. (*чего-либо придерживаться*) stick (to); 3. (*вести себя*) behave, comport oneself, bear; 4. (*на чем-либо*) be supported (by); ~ в стороне stand aside (*или aloof*).
десятидневный ten-day.
десятикратный tenfold.
десятичн||ый *mat.* decimal; ~ая дробь a decimal.
детализовка, разметка detailing.
детал||ь detail, part (*машины, механизма*); ~ьно in detail, minutely (*точно*); ~ьный detailed, minutely (*мелкий, мельчайший*); запасная ~ spare part, replacement part; конструктивная ~ structural part; ~ подверженная износу wearing part; ремонтируемые ~и the items to be repaired; соединительная ~ union piece.

детектор (*датчик, дефектоскоп*) detector; ~ ионизированного воздуха ionized air detector; ~ масляных паров (*в картере ДВС*) oil mist detector, crankcase mist detector; ~ ошибок или рассогласований error detector.

дефект defect, fault, bug, flaw (*порок*); ~ поверхностный surface defect; ~ скрытый latent defect.

дефектоскоп flaw detector, fault detector [finder]; ~ для обнаружения трещин crack detector; ~ магнитный magnetic flaw detector; ~ ультразвуковой supersonic [ultrasonic] flaw detector.

дефектоскопия detection, defectoscopy, failure [flaw] detection; гамма-~ gamma flaw detection; ~ для обнаружения трещин crack detection; ~ магнитная magnetic flaw detection; ~ рентгеновская X-ray flaw detection, radiosopic detection; ~ ультразвуковая ultrasonic flaw detection.

дефицит|| deficit; ~ный deficient, critical (*предмет, деталь*).

дефлектор, глушитель baffle, baffler.

деформаци||я distortion, deformation, strain, deflection;

возможная ~ virtual deformation; закалочная ~ hardening strain; знакопеременная ~ alternating strain; ~ корпуса hull deflection; ~ конструкции structural distortion; ~ кручения torsional deflection; ~ линейная linear strain, linear deformation; ~ обратимая (*упругая*) recoverable strain; общие ~и корпуса structural strain; объёмная ~ dilatational strain; остаточная ~ permanent strain, residual strain; относительная ~ unit deformation; ~ перекоса racking strain; ~ пластическая plastic strain; ~ ползучести creep strain; ~ поперечная lateral deformation; ~ предельная (*перед разрушением*) ultimate strain; ~ при охлаждении, усадочная cooling strain; ~ при постановке судна в док docking strain; ~ при пределе текучести yield (point) strain; ~ при продольном изгибе (*корпуса*) longitudinal bending strain; ~ при срезе shearing deflection; ~ прогиба sagging strain; ~ продольного изгиба, выпучивание buckling strain; ~ разрушающая breaking strain; ~ растяжения stretching strain, tensile deformation; ~ смятия bear-

ing strain; тепловая ~ thermal deflection, thermal distortion; ~ удельная (*на единицу длины*) unit strain; ~ упругая elastic strain, recoverable deformation; ~ упруго-пластичная elastic-plastic strain; ~ усадочная shrinkage distortion; ~ формы non-dilatational strain; ~ циклическая cyclic strain; ~ щёк коленвала (*ДВС*) distortion of web crank shaft.

деформирова||ться to be deformed; ~нный warped.

децибар decibar.

децибел decibel.

децибелметр (*измеритель уровня звукового давления*) decibelmeter.

дешев||еть fall in price, become cheaper; ~изна cheapness, low price(s); ~ый cheap.

дёшево нареч. cheaply.

джоуль|| joule; международный ~ (*1,00019 Дж*) international joule.

диагональ|| мат. diagonal; ~ный diagonal; ~ная связь.

диаграмма diagram, graph, plot, pattern; индикаторная ~ indicator diagram; ~ распределения напряжений stress pattern; ~ фаз газораспределения (*ДВС*) timing diagram.

диаметр|| diameter; внутрен-

ний ~ inner [inside] diameter, bore; ~ втулки цилиндра (*ДВС*) cylinder bore (*внутренний*); ~ гребного винта propeller diameter; ~ клапанного седла valve seat bore; наружный ~ outside diameter; ~ посадочного отверстия в блоке под втулку (*ДВС*) cylinder bore; ~ (*критического сечения*) сопла nozzle bore; ~альная плоскость centerplane; ~альная линия middle line, fore-and-aftline; ~ резьбы thread diameter; ~ сверла drill diameter; ~ трубы, внутренний pipe bore.

диапазон, протяжённость, длина range, rangeability (*величины регулирования*), scope (*область действия*); ~ давлений pressure range; ~ мощности capacity range; ~ настройки tuning range; ~ производительности capacity range; ~ рабочий working range; ~ регулирования авт. control range, control interval; ~ температур temperature range; ~ чувствительности sensitivity range.

диафрагма 1. (*мембрана*) diaphragm; 2. (*перемычка между картером и продувочной полостью кривокопфного ДВС*) piston underside baffle;